



**Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods
and on the Globally Harmonized System of Classification
and Labelling of Chemicals****Sub-Committee of Experts on the Transport of Dangerous Goods****Fifty-seventh session**

Geneva, 29 June-8 July 2020

Item 2 (1) of the provisional agenda

Explosives and related matters: miscellaneous**Inconsistency in the French description of the UN gap test in
the Manual of Tests and Criteria****Note by the secretariat*****Introduction**

1. It has been brought to the attention of the secretariat that the description in the Manual of Tests and Criteria of the apparatus used for the Series 1 type (a) UN gap test (11.4.1.2.1) contains an inconsistency. The English version mentions an external diameter of 48 mm whereas the French version mentions 40 mm. After researching the matter, it is the view of the secretariat that the French version is mistaken and the English version is correct.

Justification

2. The text of 11.4.1.2.1 was introduced in 1995, in the second revised edition of the Manual, in the context of the work on the *rationalization of the Manual of Tests and Criteria*. With the adopted amendments, test 1 (a) was harmonized from four different versions to only one.

3. The text was approved by the Committee in ST/SG/AC.10/21 based on documents ST/SG/AC.10/C.3/18/Add.2 and ST/SG/AC.10/C.3/R.527. In all these documents, the external diameter was always specified as 48 mm, in both the English and the French versions of the documents. Furthermore, an external diameter of 48 mm is in line with tests 2 (a) and A.5, where the external diameter is specified as 48 mm in both English and French versions.

4. Thus, it is the view of the secretariat that an error occurred in 1995 when preparing the French publication and it should therefore be corrected.

* 2020 (A/74/6 (Sect.20) and Supplementary, Subprogramme 2

Proposal

5. The Sub-Committee may wish to adopt the following correction to the French version of the seventh revised edition of the Manual of Tests and Criteria.

Section 11, 11.4.1.2.1, deuxième phrase

Au lieu de 40 ± 2 mm de diamètre extérieur *lire* 48 ± 2 mm de diamètre extérieur

Potential implications

6. The secretariat has consulted French speaking competent authorities to inquire whether this error could have resulted in some laboratories using a tube of a different diameter when performing the UN gap test. At the time of writing this document, the secretariat had received two responses (Canada and Luxembourg), both indicating that they did not believe this to have happened.
